

第二部分 更改資料*
Parte II Alteração de dados*

Alteração de dados—Escolher os assuntos que necessitem ser alterados, assinalando com o sinal “✓” no quadrado ao lado de tipo correspondente, preenchendo as necessárias informações.

注意：如房地產中介人更改商業名稱或商業營業場所名稱，須自該事實發生之日起 30 日內將更改後的商業名稱或商業營業場所名稱通知房屋局。

Observação: No caso de alteração da firma ou denominação do estabelecimento comercial, o mediador imobiliário deve comunicar, ao IH a nova firma ou denominação do estabelecimento comercial, no prazo de 30 dias a contar da data de ocorrência do facto.

Firma/Nome (chinês/português)—Caso seja sociedade comercial, preencher o nome da firma de mediador imobiliário que necessite actualizar. Simultaneamente deve apresentar a certidão actualizada do registo comercial. Caso seja empresário comercial, pessoa singular, preencher o nome que necessite actualizar.

Simultaneamente, apresentar fotocópia do documento de identificação e documento comprovativo do qual constem os dados de identificação anteriores e posteriores à alteração.

Nota:

— De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2014, no caso de alteração da firma, o mediador imobiliário comunica, ao IH a nova firma, no prazo de 30 dias a contar da data de ocorrência do facto.

— A alteração de firma ou nome implica a emissão de nova licença e nota informativa, pelo que requerente terá de pagar a respectiva taxa.

商業名稱/姓名(中文)⁽¹⁾: _____ 相片⁽²⁾
Firma/Nome (em chinês): _____ Fotografia
(葡文)⁽¹⁾: _____
(em português): _____

住所⁽³⁾: **路環田畔街 15 號長勝大廈地下 A 舖**
Morada/Sede: _____

聯絡方式: 固網電話(澳門): **28XXXXXX** 流動電話(澳門): _____
Contactos: Telefone da rede fixa (Macau): _____ Telemóvel (Macau): _____
傳真(澳門): _____ 電郵: _____
Fax (Macau): _____ Correio electrónico: _____

同意接收訊息之方式: 流動電話短訊 傳真 電郵
Meios autorizados para receber informações: Mensagens no telemóvel Fax Correio electrónico

商業營業場所名稱(中文)⁽⁴⁾: **新海外地產**
Denominação do estabelecimento comercial (em chinês): _____
(葡文)⁽⁴⁾: **PROPRIEDADE NOVO OVERSEAS**
(em português): _____
商業營業場所說明書編號: **EI-1000XXXX-X**
N.º da nota informativa do estabelecimento comercial: _____

備註 Observações:		
房地產經紀 Agente imobiliário	屬自然人商業企業主的房地產中介人 Mediador imobiliário, empresário comercial, pessoa singular	屬公司的房地產中介人 Mediador imobiliário, sociedade comercial
<p>(1) 須提交最新的身份證明文件影印本及載有變更前後之身份資料的證明文件； Deve apresentar fotocópia do documento de identificação actualizado e documento comprovativo do qual constem os dados de identificação anteriores e posteriores à alteração;</p> <p>(2) 須提交最新的正面免冠白底吋半彩色近照 2 張。 Deve apresentar 2 fotografias recentes a cores, de fundo branco, de 1½ polegadas, sem chapéu.</p>	<p>(1) 須提交最新的身份證明文件影印本及載有變更前後之身份資料的證明文件； Deve apresentar fotocópia do documento de identificação actualizado e documento comprovativo do qual constem os dados de identificação anteriores e posteriores à alteração;</p> <p>(4) 須提交商業營業場所的營業稅開業申報證明文件影印本。 Deve apresentar fotocópia do documento comprovativo da declaração respeitante ao início de actividade, para efeitos de Contribuição Industrial, do estabelecimento comercial.</p>	<p>(1), (3) 倘未完成商業登記手續，須提交會議錄影印本、(倘有)最新的公司章程影印本及商業及動產登記局發出之收據影印本；倘已完成商業登記手續，則僅在本局透過與商業及動產登記局電腦聯網而獲取申請人的資料的情況下方可豁免申請人提交「最新的商業登記證明，包括經適當更新的公司設立文件及章程的影印本」； Caso não estejam concluídas as formalidades de registo comercial, deve apresentar fotocópias da acta da reunião, dos últimos estatutos da sociedade comercial (caso haja) e do recibo emitido pela Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis (CRCBM); caso já estejam concluídas as formalidades de registo comercial, só pode ser dispensada a apresentação da “certidão actualizada de registo comercial, bem como das fotocópias do acto constitutivo e dos estatutos da sociedade devidamente actualizados” quando este Instituto obtenha as informações pelos meios informáticos de interconexão com a CRCBM;</p> <p>(4) 須提交商業營業場所的營業稅開業申報證明文件影印本。 Deve apresentar fotocópia do documento comprovativo da declaração respeitante ao início de actividade, para efeitos de Contribuição Industrial, do estabelecimento comercial.</p>
<p>* 由於更改如下資料須重新發出准照/說明書，故申請人需另繳費用： - 房地產經紀姓名； - 房地產經紀准照的照片； - 房地產中介人名稱； - 房地產中介人住所； - 商業營業場所名稱。</p> <p>* A alteração dos seguintes dados implica a emissão de nova licença/nota informativa, pelo que o requerente terá de pagar a respectiva taxa: - Nome do agente imobiliário; - Fotografia do agente imobiliário constante da sua licença; - Nome do mediador imobiliário; - Sede do mediador imobiliário; - Denominação do estabelecimento comercial.</p>		

Sede—Deve actualizar a sede de mediador imobiliário. Simultaneamente tratando-se de mediador imobiliário, sociedade comercial, deve apresentar certidão

Contactos—Número de telefone da rede fixa (RAEM), de telemóvel (RAEM), de fax ou o endereço electrónico que necessite de ser actualizado.
Forma de consentimento da recepção das mensagens— Assinalar com o sinal “✓” no quadrado correspondente.

Denominação do estabelecimento comercial (chinês/português)— Denominação do estabelecimento comercial que necessite de ser actualizada. Simultaneamente o mediador imobiliário deve apresentar fotocópia do documento comprovativo respeitante à declaração de início da actividade de estabelecimento comercial, para efeitos de contribuição industrial.

Nota:
— De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2014, no caso de alteração da denominação do estabelecimento comercial, o mediador imobiliário deve comunicar, ao IH a nova denominação do estabelecimento comercial, no prazo de 30 dias a contar da data de ocorrência do facto.

— A alteração da denominação do estabelecimento comercial implica a emissão de nova licença e nota informativa, pelo que requerente terá de pagar a respectiva taxa.

Número da nota informativa do estabelecimento comercial—Número da nota informativa de estabelecimento comercial que pretenda que seja actualizado, sendo tal número emitido pelo IH.

Suspensão de licença—O titular de licença poderá apresentar requerimento de suspensão de licença. O titular de licença deve preencher o prazo de suspensão, data de início e fim. O prazo de suspensão da licença não pode ser superior a 12 meses, seguidos ou interpolados. O titular de licença deve devolver ao IH a licença e nota informativa, no prazo de 10 dias a contar da data de recepção da notificação relativa à suspensão de licença. Quando tenha decorrido o prazo de suspensão da licença, sem que tenha sido levantada a suspensão, tal licença será cancelada

Cancelamento de licença—O titular de licença pode apresentar requerimento de cancelamento de licença. O titular da licença deve devolver ao IH a licença e nota informativa, no prazo de 10 dias a contar da data da recepção da notificação relativa ao cancelamento da licença.

第三部分 中止/取消中止/註銷准照

Parte III Suspensão / levantamento da suspensão/ cancelamento de licença

中止准照 Suspensão de licença

申請中止房地產中介人准照，中止期間： 5 個月，即由 2021 年 9 月 1 日至 2022 年 1 月 31 日。

Pedido de suspensão da licença de mediador imobiliário - duração da suspensão: _____ mês (meses), desde _____ de _____ de _____ até _____ de _____ de _____.

申請中止房地產經紀准照，中止期間： _____ 個月，即由 _____ 年 _____ 月 _____ 日至 _____ 年 _____ 月 _____ 日。

Pedido de suspensão da licença de agente imobiliário - duração da suspensão: _____ mês (meses), desde _____ de _____ de _____ até _____ de _____ de _____.

備註 Observações:

- 中止期間不得在其准照有效期內連續或間斷超過 12 個月；
O prazo de suspensão da licença não pode ser superior a 12 meses, seguidos ou interpolados, dentro do prazo de validade da licença;
- 中止准照的期限屆滿且未取消中止，准照會被註銷；
Após decorrido o prazo de suspensão da licença, sem que tenha sido levantada a suspensão, a licença é cancelada;
- 中止准照之起止日期以房屋局通知內所指出的日期為準；
As datas válidas de início e de termo da suspensão de licença são aquelas que forem determinadas na notificação a efectuar pelo IH;
- 自接獲中止准照通知之日起 10 日內，須向房屋局歸還准照。
A licença deve ser devolvida ao IH, no prazo de 10 dias após a recepção da notificação da sua suspensão.

取消中止准照 Levantamento da suspensão de licença

申請自 _____ 年 _____ 月 _____ 日起取消中止房地產中介人准照。

Pedido de levantamento da suspensão da licença de mediador imobiliário, a partir de _____ de _____ de _____.

申請自 _____ 年 _____ 月 _____ 日起取消中止房地產經紀准照。

Pedido de levantamento da suspensão da licença de agente imobiliário, a partir de _____ de _____ de _____.

備註 Observação:

- 取消中止准照之起始日期以房屋局通知內所指出的日期為準。
A data válida de início do levantamento da suspensão de licença é aquela que for determinada na notificação a efectuar pelo IH.

註銷准照 Cancelamento de licença

申請註銷房地產中介人准照，預計註銷准照起始日期： _____ 年 _____ 月 _____ 日。

Pedido de cancelamento da licença de mediador imobiliário - data de início prevista para o cancelamento da licença: _____ de _____ de _____.

申請註銷房地產經紀准照，預計註銷准照起始日期： _____ 年 _____ 月 _____ 日。

Pedido de cancelamento da licença de agente imobiliário - data de início prevista para o cancelamento da licença: _____ de _____ de _____.

備註 Observações:

- 註銷准照之起始日期以房屋局通知內所指出的日期為準；
A data válida de início do cancelamento da licença é aquela que for determinada na notificação a efectuar pelo IH;
- 自接獲註銷准照通知之日起 10 日內，須向房屋局歸還准照。
A licença deve ser devolvida ao IH, no prazo de 10 dias após a recepção da notificação do seu cancelamento.

Levantamento da suspensão de licença—Caso o titular de licença pretenda exercer novamente a actividade ou tenha sido suprida irregularidade que conduziu à suspensão ou ao período de sanção acessória de interdição do exercício da actividade de mediação imobiliária ou ao decurso do prazo da suspensão da medida de suspensão preventiva, o titular de licença pode requerer o levantamento da suspensão de licença. O titular de licença deve preencher a data do eventual levantamento de suspensão, apresentando os respectivos documentos conforme a situação concreta. Caso o levantamento de suspensão seja concedido, será devolvida ao titular a licença e nota informativa.

第四部分 聲明 (必須填寫)

Parte IV Declaração (Preenchimento obrigatório)

本人
Eu, 顧一飛, 持有身份證明文件編號: 9898909(5),
titular do documento de identificação n.º _____

發出地點為: 香港 證件類別: 澳門居民身份證 其他: 香港居民身份證
emitido em (local de emissão): _____, do tipo: BIR de Macau Outro: _____

現謹以上述房地產中介人的合法代表人身份, 職位為: 董事
na qualidade de representante legal do mediador imobiliário acima referido, com o cargo de _____.

個人名義,
em nome próprio,
聲明:
declaro que:

1. 本申請表上所提供的資料均屬實無訛, 並清楚知道倘作虛假聲明或所遞交之文件為偽造, 將負上倘有之民事或刑事責任;
As informações apresentadas neste boletim de requerimento são verdadeiras, tendo pleno conhecimento de que, caso tenha prestado declarações falsas ou tenha entregue documentos falsificados, poderei incorrer em eventual responsabilidade civil ou penal;
2. 本人知悉根據《刑法典》第二百四十四條 (偽造文件) 規定, 一經定罪, 處最高 3 年徒刑或科罰金。根據同一法律第二百五十條 (使用虛假證明) 規定, 一經定罪, 處最高 1 年徒刑, 或科最高 120 日罰金;
Tenho conhecimento de que a falsificação de documento é punida com pena de prisão até 3 anos ou com pena de multa, de acordo com o disposto do artigo 244.º do Código Penal, e que o uso de atestado falso é punido com pena de prisão até 1 ano ou com pena de multa até 120 dias, de acordo com o disposto do artigo 250.º do mesmo Código;
3. 本人同意房屋局向其他政府部門、公共或私人機構或有關人士查證及核對有關資料, 並同意政府部門、公共或私人機構或有關人士將關於申請人的個人資料提供給房屋局, 作比較或核對本申請表上的資料之用;
Autorizo que os respectivos dados possam ser verificados e conferidos pelo IH junto de outros serviços do Governo, organismos públicos ou privados, ou com as pessoas relacionadas, e concordo que os serviços do Governo, organismos públicos ou privados, ou pessoas relacionadas, forneçam os dados pessoais do requerente ao IH, a fim de serem usados na comparação ou conferência dos dados prestados no presente boletim de requerimento;
4. 同意房屋局將本申請有關的資料, 用作統計之用途。
Autorizo que o IH utilize os dados relacionados com este requerimento para finalidades estatísticas.

顧一飛 海外地產

申請人/合法代表
(按證件式樣簽名, 倘申請人為公司須加蓋公司印章)
O Requerente /Representante Legal
(Assinatura idêntica à do documento de identificação e carimbo da sociedade se o requerente for uma sociedade comercial.)

Data – Preencher conforme a data do pedido. 日期 Data 2021 / 8 / 22

Declaração—O requerente apresenta o requerimento, como representante legal do seu mediador imobiliário, preenchendo o respectivo nome, número do documento de identificação, local de emissão, tipo do documento (se for “outros”, é favor preencher o respectivo tipo) e cargo no respectivo mediador.

Assinatura – Se o requerente for um agente ou um empresário comercial, pessoa singular, deve assinar conforme consta do documento de identificação; se o requerente for uma sociedade comercial, este boletim deve ser assinado pelo representante legal da sociedade, assinatura conforme consta do documento de identificação e aposto o carimbo da sociedade.

Nota: Aquando da apresentação do requerimento, é necessário exibir o original do documento de identificação do requerente /do representante legal com a assinatura ou a respectiva pública-forma. Caso não exista assinatura no documento de identificação, pode dirigir-se pessoalmente ao IH para assinar este boletim.

收妥文件 DOCUMENTOS RECEBIDOS (房屋局專用 RESERVADO AO IH) :	
<ol style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 最新的身份證明文件影印本及載有變更前後之身份資料的證明文件(已核對正本) Fotocópia do documento de identificação actualizado e documento comprovativo do qual constem os dados de identificação anteriores e posteriores à alteração (conferido pelo original) <input type="checkbox"/> 最新的正面免冠白底吋半彩色近照 2 張 2 fotografias recentes a cores, de fundo branco, de 1½ polegadas, sem chapéu <input type="checkbox"/> 商業營業場所的營業稅開業申報證明文件影印本(已核對正本) Fotocópia do documento comprovativo da declaração respeitante ao início de actividade, para efeitos de Contribuição Industrial, do estabelecimento comercial (conferido pelo original) <input type="checkbox"/> 商業及動產登記局發出之收據影印本(已核對正本) Fotocópia do recibo emitido pela Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis (conferido pelo original) <input type="checkbox"/> 其他 Outros: _____ <p>收件人員及日期: O trabalhador encarregue da recepção da documentação e data:</p>	<p>備註 Observações :</p> <p>(1) 所有影印本必須出示正本以供核對。 Todos os documentos entregues sob a forma de fotocópias devem ser conferidos com os respectivos originais</p>